

## 통역사

여러분 또는 가족이 영어로 소통하는데 어려움이 있는 경우 또는 여러분이 AUSLAN 을 사용하는 경우, 전문 통역사를 무료로 이용하실 자격이 있습니다.

가족, 친구 또는 이중 언어를 구사하는 직원을 통역사로 이용하는 것은 적절하지 않으며 Monash Health 방침에도 어긋납니다.

저희 통역사는 NAATI(통번역사 국가 공인 협회)에서 인정이 된 전문인으로서, 양 당사자에게 독립적이고, 편파적이지 않으며, 기밀을 유지하고, 완전하며, 정확한 통역을 전달하기 위한 의료법상의 의무를 가지고 있습니다.

저희는 다음을 포함한 29 개의 언어와 방언을 지원하는 70 명의 내부 통역사 팀을 운영하고 있습니다. 아랍어, 보스니아어, 버마어, 광둥어, 크로아티아어, 다리어, 파시어, 하카어, 하자라기어, 힌두어, 이탈리아어, 크메르어, 한국어, 말레이시아어, 북경어, 파슈토어, 세르비아어, 상하이어, 스펠어, 신할러어, 스페인어, 러시아어, 타밀어, 차오저우어, 터키어, 우르드어, 베트남어

저희 팀에서 지원하지 않는 언어에 대해서는 외부 에이전시 통역사를 사용합니다.

### 저희가 제공하는 서비스

저희는 Monash Health 와 그 지부에서 주 7 일 24 시간 다음과 같은 서비스를 제공하고 있습니다.

- 현장 통역
- 영상(원격 진료) 통역
- 전화 통역

다음과 같은 경우 통역 서비스를 받는 것은 특별히 중요합니다.

- 여러분 또는 가족이 권리와 책임에 대한 정보를 제공 받을 때
- 여러분 또는 가족이 생명과 관련한 중요한 결정을 해야 될 때
- 여러분 또는 가족이 결정 사항을 전달하기 위한 중요한 정보를 제공 받을 때
- 여러분 또는 가족이 정보가 제공된 동의서에 서명을 할 때
- 여러분 또는 여러분 가족이 제공된 정보를 읽을 수 없거나 이해할 수 없을 때

특히 여러분에게는 통역사가 예약이 되었는데 진료 예약에 참석할 수 없는 경우, 저희에게 알려주실 책임이 있습니다.

## 통역 서비스 이용

저희 직원이 통역 서비스에 대한 필요를 파악한 후 예약합니다. 진료 및 케어를 받는 중 언제든지 통역사가 필요하다고 직접 요청하실 수도 있습니다.

## 유용한 링크

- [COVID-19 Translated Resources](#)
- [Right and Responsibilities information](#)
- [Translated health information – Health Translations VIC](#)

## 연락처

[\(03\) 9594 2375](tel:(03)95942375) / [\(03\) 9554 8860](tel:(03)95548860)

[monashinterpreters@monashhealth.org](mailto:monashinterpreters@monashhealth.org) / [dandenonginterpreters@monashhealth.org](mailto:dandenonginterpreters@monashhealth.org)